

SPECIAL ATTENTION: Translation Pool

EH + ML
Sept 30
IX/C-8314/e

HUNGARY

PRISONS (2506/a -- 137) ✓

THE "LITTLE PRISON" IN BUDAPEST'S GYUJTUFOGHAS GAOL

SOURCE VIENNA: Confidential.

DATE OF OBSERVATION: October 1958 to April 1959.

ENGLISH SUMMARY: Carefully isolated from the main buildings of BUDAPEST's Gyujtufoghas gaol, the notorious "Little Prison" is a three-storied construction used to house political prisoners who have been condemned to death. Within its walls are 160 cells for one or more persons, in its yard are the gallows. The yard has been covered in since 1958 to make observation of executions impossible for unauthorized persons.

According to many prisoners in the Gyujtufoghas itself, the "Little Prison's" inmates include persons who are generally thought or even officially declared to be dead. Nothing is to be learned about them and their existence is only indicated by the amount of food ordered by the management for persons unknown.

While a male doctor cares for prisoners' ordinary medical needs, a middle-aged woman attends all executions and certifies the condemned prisoners' deaths. Her name is unknown.

CORRESPONDENT'S COMMENT: This report is based on source's own observations and on statements made by more or less well informed fellow prisoners in the Gyujtufoghas.

EVALUATION COMMENT: The existence of the "Little Prison" as a part of the BUDAPEST Gyujtufoghas prison is confirmed. It is also confirmed that executions take place there. (See f.i. MUNICH Item No.4428/56.) Several earlier items also reported that the bodies of executed persons are buried in a special lot of the RAKOSKERESZTUR cemetery.

For more background material on the Gyujtufoghas prison please consult VIENNA Item Nos.7086 and 7694/56.

A KISFOGHÁZ FEKVÉSE
Location of the "Little Prison"

A Kisfogház a Gyűjtőfogház területén fekszik. Ez a kétemeletes épület az Újhegyi-úti részen helyezkedik el, tehát a Gyűjtőfogház nyugati részén. A fogház körülbelül 73 cellából áll. A földszint jobboldali részén a házimunkások nyertek elhelyezést, a baloldalon — miután a fogháznak csak egy bejárata van, tehát a bejárat felé eső részen — a Kisfogház közeletparancsnoka és annak hivatali helyiségei vannak.

A Kisfogház csak szigorú őrizetesek és fegyelmesek őrzésére szolgál.

A Kisfogháznak tulajdonképpen csak egy bejárata van, a nagyfolyosó felől. Az ajtó állandóan csukva van és az őrség csak csengőre nyitja ki. A belépőknek minden esetben írásbeli engedélyt kell felmutatniuk, így például az étel-hordók is minden esetben belépő engedélyt kapnak.

A Kisfogházban teljes csend uralkodik. A folyosókon magyar futószőnyeg tompítja a lépések zaját. Az őrsök is csendben járnak. Kiabálás, lármázás szigorúan tilos.

A cellák berendezése az ágy kivételével ugyanaz, mint a Gyűjtő celláinak berendezése. Itt az ágyak helyett azonban szalmasszék van lepedővel és pokróccal. Az ételnevelés ugyanúgy történik, mint a Gyűjtőben, az itteni rabok ugyanast a kosztot kapják, mint a többi elítélt: diétások, vagy csoportbajosok az orvos által előírt étkezést kapják. A diéta étkezése annyiban változott, hogy este nem olyan bőséges a vacsora, mint a déli ebéd. Változatlanul bőséges volt az étel, amelyben minden délután húz szerepelt és este is húst kaptak.

A KIVÉGZŐHELY (KISUDVAR)
The Execution Yard

A kivégzőterem a Kisfogház kis udvarában van. Ez 1958. nyara előtt fedetlen volt, majd 1958 július-augusztusában befedték az egészet és így az udvar teremmé alakult át.

A kivégző terem pontos fekvése: a főfolyosótól a bejárat baloldalán a Kisfogház jobboldali falához van hozzáépítve. A kivégzőterem hosszúsága egyenlő a Kisfogház keleti falának hosszúságával. Szélessége körülbelül nyolckilenc méter, magassága öt, öt és fél méter. Tetőzete egy-

(over)

oldalra, tehát a nyugati folyosó felé ereszkedik és a Kisfogház fala felé emelkedik. Az északi oldalon két ablak látható, néhány méter magasságban. Az ablakok szélessége két méter, magasságuk 60 centi körül van. A keleti és déli oldalon nincs ablak, miután ez a rész közel van a nagyfolyosóhoz. A terem belseje és külseje fehérre van meszelve. Egy a terem felé nyíló ajtón keresztül egy kis folyóra érkezik az ember, ebből a folyosóból két cella nyílik. Itt várják a halálraítéltek kivégzésük pillanatát. Ezután a kivégzőterem következik. A takarító brigád egyik tagja szerint a kivégzőteremben kilenc bitófa áll. A bitófák le vannak betonozva és előttük egy félrehúzható fehér függöny lóg. A bitófákat egymástól spanyolfalak választják el. Az egész alap homokkal van felezőre és csak az a hely van újra betonnal kiöntve, ahol az ügyész áll az ítélet felolvasása közben. A kivégzések után a homokot simára kell gereblyézni.

A KISFOGHÁZ ELITÉLTJEI -- ÉLŐ HALOTTAK
The "Little Prison's" Inmates, -- Living Dead

A Kisfogházban a halálraítéltek egy része közös cellákban van (három-négy egy cellában) és egy részük külön egyes cellákban. A halálraítéltek egy része jókedvű és bizakodó, egy része sir, vagy buskómer. Ott, ahol egy cellában többen vannak, valamivel vigábbak. A létümm állandóan változik, miután folyton vannak kivégzések. Általában a Kisfogházban az ételfejadagot véve alapul, 150-180 személyt őriznek.

Egybehangsó, különbözőségi ful- és szentanuk elbeszélése alapján feltételezhető, hogy a Kisfogház olyan személyiségeket is rejt falai között, akik papíron tulajdonképpen "halottak". A Kisfogház észak felé nyúló szárnya, amely a Sallai-Főrszt emlékmű felé néz, a fogház többi részétől hermetikusan el van zárva. Itt őrzik ezeket a "halottakat". Számuk öt fő. Az erre vonatkozó egyetlen bizonyíték a mindennapos öt étkezési fejadag, amely délben és este minden alkalommal három fogásból és minden egyes esetben húsfélből is áll.

A KISFOGHÁZ SÉTAHELYE
The Exercise Yard

A halálraítéltek csak egyenként mehetnek sétára az ugynevezett boxokba. Ezek a boxok tulajdonképpen cellák, amelyeknek nincsen tetőjük és amelyeket egy központi toronyból, amely öt-hat méter magas, egy géppisztolyos őr könnyen

ellenőrizhet. Miután az őr felment egy létrán a toronyba, a létrát a szolgálatot teljesítő ügyeltes eltávolítja és egy külön helységbe zárja. A létrát csak akkor hozzák megint elő, ha vége a sétának és az őr lejárat a toronyból. A Kisfogház őrsége egyébként nem hordhat fegyvert magánál, csak az őrszem a séta idején. Az őrség letelével az őrszem elhagyja a Kisfogházat és kiérve visszatér a Gyűjtő Őrlaktanyájába. Ott a fegyvert be kell szolgáltatni az ügyeltesnek.

A Kisfogház sétahelye hat-hét cellának a területéből áll és az épület déli részén a kijáratnál szemben van. A felfelé tartónálkell cellák háromsoros, befelé hajlított szögesdróttal vannak biztosítva. Ezeknek a celláknak a területén sétálhatnak a halálraítéltek egyenként.

A KIVÉGZÉS The Execution

A kivégzést megelőzően, mielőtt az elítéltek a sírban-cellákba kerülnének, még egyszer orvosi vizsgálaton mennek keresztül. Ezenkor csoportosan egy, vagy két őrmester kíséretében, minden feltűnést elkerülve, séta-szerűen mennek a halálraítéltek a vizsgálatra.

A kísérő őrok még aznál sem törődnek, hogy ha a halálraítéltek beszélgetnek egymás között, vagy intgetnek más elítélteknek. Ilyen esetben a halálraítéltek nincsenek megbilincselve. Az orvosi vizsgálatot egy orvosnő végzi (NU), aki a kivégzésen is jelen van. A nő ezredesi rangban van, 40 év körüli nőke, sovány asszony. Az egész fogház főorvosa (NU) őrnagyi rangban lévő, 50 év körüli férfi.

A halálraítéltek legnagyobb része főleg a fiatalok bátran halnak meg.

A RÁKOSKERESZTURI TEMETŐ The RAKOSKERESZTUR Cemetery

A holttesteket egy lovaskocsi szállítja el a Kisfogház, illetve a kórház hallottasházából. Sok esetben előfordul, hogy a kivégzettek nagy számára való tekintettel a lovaskocsi nem elegendő, (csak hat egyszerű deszkaláda fér rá). Ilyes esetben a városi temetkezési vállalat autója segítkezik a hallotak elszállításánál. A holttesteket a RÁKOSKERESZTUR-i temető nyugati felén lévő Hősi Emlékmű mögötti térségben, jelentelen sírokban (tömegsírokban) helyezik el. Voltak azonban esetek, amikor a kivégzettek egyedül kaptak sírhelyet megjelöléssel, de ezekről csak a Bélnő Karhatalom illetékes politikai osztálya tud.

TRANSLATION
(6 October 1959)

ITEM No. 4012/59

ML
Sept 30
IX/C-8314/e

HUNGARY

PRISONS (2506/a -- 137)

THE "LITTLE PRISON" IN BUDAPEST'S GYUJTOFOGHAR GAOL

SOURCE VIENNA: Confidential.

DATE OF OBSERVATION: October 1958 to April 1959.

CORRESPONDENT'S COMMENT: This report is based on source's own observations and on statements made by more or less well informed fellow prisoners in the Gyujtofoghar.

EVALUATION COMMENT: The existence of the "Little Prison" as a part of the BUDAPEST Gyujtofoghar prison is confirmed. It is also confirmed that executions take place there. (See P.I. MUNICH Item No. 4428/55.) Several earlier items also reported that the bodies of executed persons are buried in a special lot of the RAKOSKERESZTUR cemetery.

For more background material on the Gyujtofoghar prison please consult VIENNA Item Nos. 7685 and 7694/55.

x x x

Location of the "Little Prison"

The "little prison" stands within the prison compound. It is a two-story building at the Ujhegyi-road part, on the western side of the prison. There are around 72 cells. On the right part of the ground floor the house staff is accommodated and at the left -- as the prison has only one entrance, this is the part toward the gate -- the district commander of the "little prison" and the bureaus have their rooms.

Only prisoners sentenced to solitary confinement and those who have committed disciplinary offenses are put into the "little prison".

(over)

The "little prison" has one entrance-gate only, which can be entered from the direction of the great corridor. The gate is always locked and only opened by the guard if the bell is rung. In each case, those who enter have to be provided with a written entrance permit; for example those who bring the food also have to have a permit for each entrance.

Total silence prevails in the "little prison". Carpets laid on the corridor floor muffle the sound of steps. The prison wardens too, move about in silence. Shouting and other noises are strictly forbidden.

Except for the beds, the cells are furnished in the same way as in the other parts of the prison. In the "little prison", however, there are only straw sacks covered by a sheet and a blanket instead of beds. Food is also similar to that of the other prisoners. Those who are on a diet or those with stomach trouble get the diabetic food prescribed by the doctor. Diabetic dieting has changed inasmuch as the supper is not as plentiful as the lunch at noon.

The Execution Yard

The execution hall is the smaller yard of the "little prison". It was not covered prior to summer 1956, but in July-August 1958 a roof was built over the whole yard which in this way became a hall.

The exact location of the execution room is at the left side of the entrance and against the right wall of the "little prison". Its length is similar to the east wall of the "little prison". It is approximately eight to nine meters long, and five to five and half meters high. Its roof is slanting, it is lower toward the western corridor and higher than the "little prison" wall. It has two windows at the northern side. They are two meters wide and 60 centimeters high. There are no windows at the east and southern sides, because this part is near the great corridor. The walls of the hall are whitewashed. Through a door leading to the hall, one arrives at two small cells, that is where those who are condemned to death wait for their execution. Then comes the execution hall. According to a member of the cleaning brigade, nine gallows are standing in the room. They are secured into the earth with concrete and a white curtain is drawn before them. The floor of the whole room is covered by sand except for the spot where the prosecutor stands, who has to read the death sentence. After the executions are over, the sand has to be smoothed.

(over)

The "Little Prison"'s Inmates

In the "little prison" some of those who are condemned to death are put into a common cell (three or four are together) and some are in separate ones. Some of them were in a good mood and hopeful, the others were crying and depressed. In cells where there are more of them, their mood is a little better. Their number constantly changes, because there always are executions. Judging from the volume of the food rations, 150 to 180 persons are kept in the "little prison".

It is reported by various "ear"-and eye witnesses, that the walls of the "little prison" also hide persons who, according to the documents, are "dead" already. The north wing of the "little prison", looking toward the Sallai-Furst memorial, is hermetically sealed from the other parts of the prison. It is there that the "dead" are kept. They are five in number. The only proof we have for their existence are the five daily food rations, consisting each noon and evening of three courses, of which one is meat.

The Exercise Yard

Those who are under death sentence can only walk by themselves in the so-called boxes. Actually these boxes are cells, which have no roof and which can be easily overlooked from a central tower, five to six meters high, on which a watch with a machine gun is posted. After the watch has gone up on a ladder, the guard on duty removes the ladder and locks it up in a separate room. The ladder is brought back only when the walk has come to an end and the watch leaves the tower. The prison warders carry no weapons, only the guard at the time of the walk. After the duty is over, the guard leaves the "little prison" and with his escort returns to the prison barracks. There the gun has to be handed over to the guard on duty.

The walking ground of the little prison covers the extent of six cells, it is at the southern part of the building opposite the gate. The uncovered cells are protected by three rows of barbed wire bent inside. It is in this place where those who are condemned to death might walk one by one.

The Execution

Prior to the execution, the condemned men are taken to the condemned cells, where they are again subjected to a doctor's

(over)

examination. On such occasions, they go in groups, escorted by one or two sergeants and, in order to avoid making a sensation, the appearance is that they are taking a walk.

The escorting guards do not even care if those under death sentence talk with each other or make signs to other prisoners. The prisoners wear no handcuffs on these occasions. The examination is carried out by a female doctor who is also present at the executions. The woman holds the rank of a captain, she is a 40 year-old, blond, thin woman. The head physician of the whole prison compound has the rank of a major, and is around 50 years old.

The RAKOSKERESZTUR Cemetery

The bodies are taken by a horse drawn carriage from the prison mortuary. It often happens that so many are executed that one vehicle (on which there is only room for six simple wooden coffins) is not sufficient. In such cases the care of the city Pompes Funèbres helps to transport the bodies. The bodies are buried in the western part of the RAKOSKERESZTUR cemetery, in the lot behind the Heroe's Memorial, in mass graves. There were cases of executed persons being buried in other graves, but only the political section of the militia knows which graves they are.

End